

对中医院校留学生 汉语预科教育的现状分析*

行玉华 徐立 马静

关键词:中医院校;汉语教学;文化;改革

中图分类号:G640

文献标识码:A

文章编号:1673-9043(2012)02-0109-02

近年来,汉语预科教育在预科教育教学模式上不断探索、研究和实践,初步实现了预科教育教学模式与入专业学习需求的对接,为预科学生以后的专业学习打下了良好的基础。

1 国内中医院校留学生汉语教育现状

1.1 教学体系规范化 为了给学习中医药的留学生搭好桥、铺好路,从最初的尝试教学到现今的系统教学,部分中医药院校在汉语学科体系建设方面做出了很多的努力。如天津中医药大学早在1998年就成立汉语教学中心,并拥有专业的汉语教师队伍,该中心在留学生5年本科学制之外开设了1年的汉语进修课程,主要从听、说、读、写4个方面分技能开设汉语课程。北京中医药大学除了不断规范自身的教学体系之外,还将汉语预科的学分计算到本科学习阶段,成功实现了预科教育与学历教育的结合。辽宁中医药大学则是在本科学制之外专业学习过程中始终贯穿着汉语的各项教学,还有少数中医院校明确提出了预科教育的详细方案等。

1.2 教学内容不断改革 越来越多的中医院校基于中医药学的文化特性,不断对现行的教学内容进行改革,进行尝试,试图在语言教育阶段能够更好地展现中医文化内涵,减少留学生学习专业后的文化盲区。如北京中医药大学面向本科留学生、英语国家的留学生分别开设了医古文课、中国传统文化概论;天津中医药大学在汉语进修课程增设中医汉语课程,在教学中加入中医文化元素,同时针对部分留学生还开设了气功、文化鉴赏等课程;河南中

医学院更是加大了中国传统文化课程设置的比重,浙江中医药大学近几年也相继开设了“中国传统文化和中医”课程等^[1]。

1.3 教学方法多样化 考虑到中医药专业留学生对汉语学习阶段的特殊需求,汉语教师在汉语词汇、汉字、文化等方面的教学方法上进行着不断探索^[2]。如针对中医词汇繁多、记忆困难等问题,提出利用汉字的“形”和“声”,近、反义词以及同语素归类等方法记忆生词。面对大量材料的阅读问题,强调第二语言习得理论中的元认知理论、中介语理论在对外汉语教学中的应用,培养学生的自主学习能力。在讲解汉字时与中医完美结合,从汉字引出中医,从中医字验证汉字历史,如从“医”字的繁体写法“醫”,联系到《素问·汤液醪醴论篇》,接着讲解中国人治病用药的习俗与方法。剖析一个语言交际功能的文化背景时,采取问题导向式学习(PBL)教学法,指导学生提出思考问题主动去寻求答案等。

1.4 中医汉语教材的自主研发 随着汉语预科教育的不断发展,立足第二语言学习理论和中医专业特点而研发的中医汉语教材也开始崭露头角。到目前为止,在市场上流通并使用的中医汉语类的教材主要有1999年北京语言文化大学根据分课教学的新课型要求编写出版的基础汉语教科书“中医汉语”系列教材,包括《读写课本》、《口语课本》和《听力课本》。2008年,本着以解决中医院校留学生专业学习中的语言和文化障碍为目的的原则,由天津、北京、上海、南京、辽宁等国内近10所中医院校的专家和一线教师共同编写出版了《实用中医汉语教程》。该套教材按语言技能分为精读、口语、听力3个分册,每个分册分别包括基础篇和提高篇两部分,共计6册。目前,已有部分中医院校使用这些教

*基金项目:天津中医药大学基金项目(XJ201101)。

作者单位:300193 天津中医药大学

作者简介:行玉华(1981-),女,讲师,主要从事对外汉语教学工作。

材,并开设中医汉语课程,开展了特色汉语教学。

2 中医院校留学生汉语预科教育的不足和建议

2.1 对培养中医思维模式的忽视

中医文化理解障碍所引发的问题虽已得到教育者的普遍重视,但对于如何在语言学习阶段培养中医思维模式相关内容的思考和实践却明显不足^[3]。中医药专业的留学生在进入中医药专业学习之后,会很快接触到中华民族和文化所具有的独特思维模式或者说是思维惯性,而中西方文化背景不同又导致各自思维方式的差异性^[4]。这些实际问题都指明,在留学生语言学习阶段的另一个首要任务就是建立中医思维模式。比如说,在专业学习初期很多留学生会接触到《医古文》、《黄帝内经》、《灵枢》等古典医学书籍,书中的内容都从不同角度揭示了事物存在着表里内外联系,蕴含着“观其所聚,而天地万物之情可见矣”的道理。留学生如果没有这方面的悟性,就只能黏滞在文字表相上,无法理解其深层含义。所以在课程设置上,需要继续增设中国哲学史、古代汉语等人文课程,帮助学生了解中医学学科本身的统一性,理顺其思维模式及其与中医发展的关系,为中医思维模式的建立打下基础。在教学内容上,适当增加简单化后医学经典的学习力度,鼓励学生自主阅读大量相关材料。在教学方法上,除了阐明字、词、句各自独立的意思之外,还必须深入分析句与句之间的逻辑关系,并进而明确地揭示其逻辑关系背后潜藏的思维方法。

2.2 对外汉语中医词汇大纲的缺失

词汇是整个教学中的基础和重点,词汇大纲的制定是整个教学过程具有参考标准的关键。所以如果能促使对外汉语教师和从事对外医学教学一线的中医教师合作,对交际价值大的部分词汇以及高频常用中医词汇进行统计分析,建立数据库,并从统计学角度来为中医汉语教材中词汇的选择及使用频率标准提出参考数据,为词汇的编排提出依据,将会成为推动中医药院校留学生汉语预科教育发展的重要力量,也会促进进一步研发中医院校留学生特色汉语教学教材。

2.3 语言阶段文化教学不充分

可以看出,大多院校在“对外汉语教学中文化的重要地位”这一问题上无疑都是予以肯定的,并在教学内容上也做出了很多的改革和实践,但在具体的教学过程中,却较多的表现出了教学内容单一,教学方法传统等问题。其实语言与文化的交叉是体现在方方面面的,

这就要求在课程设置上要继续充分发挥中医药文化优势,坚持显性文化课程与隐性文化因素结合,全方位的实施文化教学渗透。比如通过从文化故事和文化意义入手、从汉字的基本构造入手、象形字和偏旁部首入手等方法,实施汉字教学中的文化渗透,通过巧用语序辨析语法特点、词语的搭配辨析等语法特点,实现语法教学中的文化渗透,通过汉语所独有的修辞手段和汉语外语共有修辞手段中汉语修辞手法的独特性,实现修辞教学中的文化渗透,通过立足于文化背景知识的介绍,诸如历史、政治背景、时代背景、作家生平、创作手法及相应的大致学科介绍等,并帮助学生在阅读中有意识地运用这些知识,实现篇章教学中的文化渗透。在教学方式上,教师可以充分利用多媒体、电影教学、报刊杂志、收看电视节目等手段,用生动形象的方式,让学生直观地了解社会文化生活,此外,还要注重观察留学生对文化的理解和感受能力^[5]。在一段时间学习后,要及时组织学生进行思考、讨论、归纳中国文化和自身文化的各自特征,分析和了解学生对中国文化以及跨文化交际的感受,使他们能够全面地、综合地、整体上理解和把握中国文化。

3 结语

中医院校的留学生汉语教学应该从中医药专业需求出发,坚持培养留学生汉语语言和中医文化知识相结合的原则,坚持以临床语言实践运用能力为主线的教育模式,以为中医药的国际化发展事业培养熟悉中医知识、文化、思维,具有较强表达能力的汉语人才为目标,是立足于普通对外汉语教学规律的基础之上,在教学体系、内容、发展、教材开发等方面探究出一套适合于中医药专业留学生特点的特色语言教学。

参考文献:

- [1] 张丽,白迪迪.浅谈中医院校与综合院校留学生汉语课程设置之异同[J].天津中医学院学报,2005,24(4):172-176.
- [2] 林可,孙瑞.对地方综合性大学学历留学生汉语继续教育问题的思考 and 实践[J].高教论坛,2008,19(2):143.
- [3] 陈红梅.欧美留学生的中医思维教育[J].中国中医药现代远程教育,2009,4(1):42.
- [4] 郑晓辉.论中西方文化背景与思维方式的差异[J].高等教育与学术,2007,4(5):41.
- [5] 周思源.对外汉语教学与文化[M].北京:语言文化大学出版社,1998:45.

(收稿日期 2012-04-15)